Un sueño dentro de un sueño

Edgar Allan Poe / Español

¡Recibe este beso en la frente!
Y, al despedirme de ti ahora,
déjame confesar tan solo esto:
no te equivocas al pensar
que mis días han sido un sueño;
pero si la Esperanza se ha ido
en una noche, o en un día,
en una visión, o sin ninguna,
¿acaso por eso se ha ido menos?
Todo lo que vemos o parecemos
no es más que un sueño dentro de un sueño.

Estoy de pie entre el estruendo
de una orilla azotada por las olas,
y sostengo en mi mano
granos de arena dorada.
¡Qué pocos! Y, sin embargo, cómo se deslizan
entre mis dedos hacia el abismo,
¡mientras lloro, mientras lloro!
¡Oh Dios! ¿No puedo aferrarlos
con más fuerza?
¡Oh Dios! ¿No puedo salvar
uno solo de la ola implacable?
¿Es todo lo que vemos o parecemos
tan solo un sueño dentro de un sueño?

Traducción del proyecto asistida por IA. Borrador sin revisión independiente.
AI-assisted project translation. Draft pending independent review.

Original: A Dream Within a Dream (1849), Edgar Allan Poe.
Fuente / Source: https://www.eapoe.org/works/poems/drmwdrmb.htm